

**Masinate ohutus. Masinatest eralduvate kahjulike
ainete terviseohu vähendamine. Osa 2:
Kontrollmenetluste aluseks olev metodoloogia
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Safety of machinery - Reduction of risk to health from
hazardous substances emitted by machinery - Part 2:
Methodology leading to verification procedures
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 626-2:1999+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 626-2:1996+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 18.08.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 25.06.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 626-2:1999+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 626-2:1996+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 18.08.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 25.06.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 13.110

Võtmesõnad: eraldumine, hooldus, konstruktsioon, kontrollimine, kontrollmeetodid, ohtlikud materjalid, ohud, ohutusmeetmed, seadmeohutus, tolm, tööohutus, õhu saastumine

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Safety of machinery - Reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery - Part 2: Methodology leading to verification procedures

Sécurité des machines - Réduction du risque pour la santé résultant de substances dangereuses émises par les machines - Partie 2: Méthodologie menant à des procédures de vérification

Sicherheit von Maschinen - Reduzierung des Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen ausgehen - Teil 2: Methodik beim Aufstellen von Prüfungsverfahren

This European Standard was approved by CEN on 20 June 1996 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 May 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.







EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Methodology.....	5
4 Verification	6
Annex A (normative) Flow diagram leading to verification procedures	7
Annex B (informative) Examples of types of emission and how to assess them.....	8
Annex C (informative) Examples of relevant factors and their indicative parameters.....	9
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC 	10
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	11

Foreword

This document (EN 626-2:1996+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2008.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-05-18.

This document supersedes EN 626-2:1996.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is one of a group of standards produced by CEN/CENELEC under mandates from CEC and EFTA. This group has been divided into several categories to avoid duplication and to develop a logical structure which will enable rapid production of standards and easy cross reference between them.

The hierarchy of standards is as follows:

- a) **Type A standards** (generic safety standards) giving basic concepts, principles for design and general aspects that can be applied to all machinery;
- b) **Type B standards** (group safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safety related device that can be used across a wide range of machinery:
 - Type B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - Type B2 standards on safety related devices (e.g. two-hand controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards);
- c) **Type C standards** (machine safety standards) giving detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This is a type B1 standard and its primary purpose is to give guidance to the writers of type C standards when machines are identified as having emission of hazardous substances as a significant risk. This standard may also be used as a guide in controlling the risk where there is no type C standard for a particular machine.

This standard may also be used to assist designers and manufacturers to identify sources of emission which may subsequently affect the exposure of operators and others.

This standard also provides type C standard writers with guidance to enable the development of procedures relating to verification. Such procedures are required to take account of the health risks associated with the emission of hazardous substances at all stages in the life of a machine (see 3.11 of EN 292-1:1992 and clause 4 of EN 626-1:1994).

1 Scope

This standard defines a procedure which leads to the selection of critical factors relating to emissions of hazardous substances for the purpose of specifying suitable verification procedures.

This standard is to be used in conjunction with EN 626-1.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1992, *Safety of machinery, basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology*.

EN 626-1:1994, *Safety of machinery, reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers.*

prEN 1093-1, *Safety of machinery, evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 1: Selection of test methods.*

3 Methodology

This clause defines the steps that shall be taken to lead to a verification procedure.

NOTE These steps are summarised in annex A.

3.1 Identification of hazardous substances

3.1.1 Identify substances which may be emitted during the intended use of the machine (see EN 292-1 and clause 4 of EN 626-1:1994).

3.1.2 Determine which of these substances are hazardous to health and the nature of the hazard (see 3.2 of EN 626-1:1994).

3.1.3 Where a number of substances have been identified, the verification procedure should be carried out on key substances which represent worst case properties. Key substances may be selected based on toxicity, corrosive properties, solvent properties, dustiness, etc.

3.2 Characterisation of emissions

For all significant emissions of substances identified by 3.1.3 establish:

- The likely quantity or scale of emission under all foreseeable circumstances at all stages in the life of a machine;

NOTE 1 Amounts may be characterised by one of a number of assessment techniques (see annex B)

- The location and direction of the emission with respect to the machine and the likely position of persons;
- When the emission is likely to occur;

NOTE 2 This should relate to the likely presence of persons and the operating cycle of the machinery.

- The physical characteristics of the emission, e.g. phase, velocity, temperature, pressure;
- Whether it is likely to create an airborne emission or surface contamination.

3.3 Identification of critical factors

3.3.1 Identify any relevant factor which causes an emission and on which the method of reduction is based.

NOTE Relevant factors may be related to materials, energy or machine design or performance; examples are given in annex C.